

Barcelona December 15, 2015: by Karles Torra

Inaudito ritual

Hija de un padre taiwanés y de una madre de Timor Oriental, Jen Shyu es una artista de lo más singular cuyo trabajo creativo se mueve entre la música tradicional asiática y el jazz experimental. Esta cantante nacida en Illinois y dotada de una técnica vocal maravillosa acaba de publicar el álbum *Sounds & Cries of the World*. Fruto de sus viajes por Java, Corea, Indonesia, Taiwán y Timor Oriental, la aproximación de Shyu a la world music va más allá de un exotismo superficial, para sumergirse de lleno en el lenguaje, la cultura, la historia, las tradiciones musicales y prácticas rituales de cada uno de esos destinos.

Acompañada por dos ases de la vanguardia jazzística como Mat Maneri y Randy Peterson, Jen Shyu puso en liza en el Jamboree un espectáculo inaudito basado en el rico acervo oriental de las cuentahistorias femeninas y del canto chamánico de las ceremonias rituales, una música totalmente desconocida fuera de sus regiones. No fue, por tanto, un concierto al uso, sino más bien un rito musical, con una fuerte presencia de elemento simbólicos, coreográficos, escenográficos y narrativos. En el curso de un acto que fue puro arte de encantamiento, Shyu utilizó instrumentos de procedencia taiwanesa como un gat kim de dos cuerdas o del sur de Corea como el gayageum, una cítara de 12 cuerdas, alternándolos con el piano.

Como cantante, la artista de Illinois deslumbró con la enorme extensión de su voz, su refinado control de los matices y las texturas, así como su profundo sentido del ritmo y de la improvisación, para infundir vida a un imaginario que se mueve entre lo brutalmente explícito y lo fantásticamente surreal.

English:

Barcelona December 15, 2015: by Karles Torra

Unprecedented Ritual

Daughter of a Taiwanese father and an East Timorese mother, Jen Shyu is a most singular artist whose creative work moves between traditional Asian music and experimental jazz. This singer born in Illinois and endowed with a wonderful vocal technique has just released the album *Sounds & Cries of the World*. Fruit of her travels in Java, Indonesia, Korea, Taiwan and East Timor, the approximation of Shyu to world music goes beyond a superficial exoticism, but goes beyond a superficial exoticism to immerse herself in the language, culture, history, traditions and music ritual practices of each of these destinations.

Accompanied by two aces of the jazz avant-garde such as Mat Maneri and Randy Peterson, Jen Shyu put at stake in Jamboree an unprecedented show based on the rich Eastern heritages of the female story-histories and shamanic chant of ritual ceremonies, totally unknown outside their regions. It was, therefore, still a concert, but more of a musical rite, with a strong presence of symbolic, choreographic, scenographic and narrative elements. In the course of an act that was pure art of enchantment, Shyu utilized instruments of Taiwanese origin such as a "gat kim" with two strings and from South Korea such as the gayageum, a zither with 12 strings, alternating with the piano.

As a singer, the artist from Illinois dazzled with the vastness of her voice, her refined control of shades and textures, as well as her deep sense of rhythm and improvisation, to breathe life into an imaginary world that moves between brutally explicit and fantastically surreal.